Об удовлетворённости

असन्तुष्टार्द्विजार्नष्टार्सन्तुष्टश्चमहीपतिः ।

सलज्जागणिकानष्टानिर्सलज्जाचकुलाङ्गना ॥

Первичная разбивка

असन्तुष्टा र्द्विजा र्नष्टा र्सन्तुष्ट श्च महीपतिः ।

सलज्जा गणिका नष्टा निर्सलज्जा च कुलाङ्गना ॥

Вторичная разбивка:

असन्तुष्टाः द्विजाः नष्टाः सन्तुष्टः च महीपतिः ।

सलज्जा गणिका नष्टा निर्सलज्जा च कुलाङ्गना ॥

Слова и словосочетания трудные к переводу:

असन्तुष्टाः (от तुष् – быть удовлетворённым) - неудовлетворённые

नष्टाः (прич. прош. врем., пасс.) - погибшие

गणिका - женщина, ведущая домашнее хозяйство (ключница)

कुलाङ्गना (часть семьи)

Примерный литературный перевод:

Неудовлетворённые дваждырождённые (в данном случае – брахманы) – гибнут, также гибнут и удовлетворённые цари. Скромная жена как домохозяйка - гибнет, нескромная же гибнет как член семьи.